

Można przypuszczać, że zastrzeżenie to powstało dlatego, iż tekst Mszy św. stworzy harmonijną całość, którą by nowe, szkolnym językiem dokonane tłumaczenie zepsuło. Nieraz tekst stary ma szczególne znaczenie dla kontekstu Mszy św., gdy został użyty ze względu na sens dosłowny lub przystosowany, który zanika w nowym przekładzie.

O. Efrem Gliński O. P.

RUCH BIBLIJNY W CZECHOSŁOWACJI

Ruch wydawniczy w Czechosłowacji doznawał podczas wojny pewnych ograniczeń, podobnie jak w innych krajach europejskich. Z dziedziny bibliistyki ukazało się kilka publikacyj, zasługujących na uwagę

Najpierw co do tłumaczeń tekstu: Język czeski wzbogacił się **nowym przekładem Nowego Testamentu**, którego dokonał **ks. dr. Rudolf Col** (Olomuniec 1947). Jest to przekład wedle Wulgaty, uwzględniający jednak tekst grecki, opatrzone objaśnieniami, a przeznaczony dla szerokich kół wiernych.

Starym Testamentem zajął się **ks. dr. Józef Heger**, który postanowił przełożyć cały Stary Testament z języka hebrajskiego. Dotychczas ukazały się księgi Prorockie, Sapieneczalne, Tobiasza, Daniela i Syracha.

Ks. dr. Jan Merell wydał komentarz do listów św. Pawła (do Efezjan, Filipian, Kolossan, Filemona) z własnym przekładem (Praga 1942).

Pismem św. z punktu zużytkowania go do medytacyjnej zajęli się: **O. Bogumił Spáčil** T. J., wydając medytacje dla kleru, oparte na 50 pierwszych psalmach (Psallite regi, Olomuniec 1941) i **O. Augustyn Navrátil**, oparte na Apokalipsie (Zjeveni sv. Jana apostoła, Lostice 1946).

Kwestiami wprowadzającymi zajęli się wymienieni wyżej: **ks. Col**, piszący o natchnieniu (Biblická inspirace, Prerov 1959), **ks. Merell** o apokryfach (Starokřesťanské apokryfy, Praga 1942) i Wstęp do N. T. (1947).

Jak gdzie indziej, tak przede wszystkim w Czechosłowacji prowadzi się ożywioną dyskusję nad autentycznością całunu turyńskiego, bo Czechem jest dr R. Hynek, autor pracy o całunie, przełożonej na wiele języków. Przeciwnika znalazł w osobie **ks. dr. Tomasza Hudec'a**, który odrzucił autentyczność całunu (Pravá podoba Kristova, Brno 1940). Dr Hynek odpowiedział książką: Muz bolesti, Praha 1946.

Ks. dr. Antonin Kléveta zajął się pojęciami eschatologicznymi Babilończyków (Olomuniec 1940), **O. dr. Paweł Skrabal** O. P. w tymże roku wydał podręczny słownik biblijny (Slovník Bibliický, Praha).

O. P. Skrabal O. P.

WYKOPALISKA PALESTYŃSKIE.

Okres wojenny zawiesił z małymi wyjątkami rozpoczęte przed wojną prace archeologiczne, nie przeszkodził jednak ukazaniu się sprawozdań z dokonanych już odkryć, zwłaszcza gdy były one dokonywane przez dobrze uposażone instytucje amerykańskie.